格言

富貴功名，皆人世浮榮，惟胸次浩大，是眞正受用。
貧而無怨難，富而無驕易。
富貴之於我，如秋風之過耳。
濁富，寧可清貧。
無貴賤不悲，無富貧亦足。

▲ 蔚弟喜作新翁邀往觀禮并助行裝先謝以詩聊當奉賀

藝公

曙色當窗燦爛紅，專函車票接郵筒。
喜聞跨灶乘龍日，預祝充閭繼祖風。
移殖但教存舊本，覆栽定見發新叢。
佳兒佳婦掀髯笑，我亦沾光渥眄隆。

× × ×

家一百五十元，黃林秀合家一百五十元，黃元棟合家一百元，馬本彬合家五十元，馬文波合家二十元，黃金兆合家二十元，黃金芳合家十元，黃官傳，黃瑞河，馬耀錚，黃孔傳，黃新海，黃永健，（以上每五元）黃本傳二元五毫，鍾儀母親一元。

「花圈」黃操傳，黃述禮，黃林秀，黃巧月，黃金寬母親。

如有錯漏　祈爲原諒

哀謝

先嚴諱恩燦字煖傳黃公府君台山河蔺區草骨蔺盛華村人痛於五月二十八日病終於卑詩企連打埠西人醫院逝世積潤享壽九十有七歲不孝等齎居祖國和香港未克奔喪聞耗悲傷遵禮成服迺得四叔操傳堂兄述禮堂弟林秀等隨侍在側親視含殮辦理喪事謹擇於五月三十一日假座西人殯儀館舉行出殯歸土禮荷蒙　宗親戚友世誼惠賜輓儀花圈并親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

孤哀子球禮仲禮
媳婦馬氏馬氏朱氏
降服孤哀女【迎鳳】適馬門
鳳美（適翁門）
鳳蘭（適陳門）
孫男煥河煥疇煥平
德誠德權德潤
孫女碧珍德金德香
男女外孫七名
曾孫男少輝振輝岳輝
曾孫女五名
胞弟【催傳暢傳煒傳】
操傳
弟婦朱氏
胞妹錦珠秋珠流珠（均適馬門）
妹丈馬本彬
嫡侄述禮愼禮林秀權沾伯達
侄婦馬氏馬氏馬氏朱氏馬氏
侄女瑞屏（適陳門）
瑞璟（適馬門）
侄孫男潤芝潤强潤琪元棟
漢良振良耀良廉舜若舜
侄孫女七名
侄孫壻馬文波馬協民
男女侄曾孫五名
惠賜芳名　恕不稱呼
「聘儀」黃操傳二百元，黃述禮合

哀謝

先考子鳥號德浣麥公府君廣東省台山縣冲蓢墟竹湖堡東安村人氏不幸於一九七三年五月二十六日壽終正寢享壽八十有一歲經於六月二日假雷振打埠市舉殯儀館舉行出殯歸土安葬於利華世新墳場

叨蒙　宗親戚友鄉世誼等惠賜花圈輓儀素車隨送并親臨執紼高誼隆情歿存均感謹此哀謝

未亡人李蘭桂
孤子俊廷俊榮
媳婦陳氏李氏廖氏
男孫建光喬熾耀熾
永熾捷先捷夫
女孫艷卿（適黃門）
鳳卿（適袁門）
婉卿（適樂門）
婉娜（適伍門）
景紅淑卿玲玲慕玲綺玲舜玲
侄男俊華
侄女隨意（適陳門）
侄婦曾氏
侄孫喬光喬輝梅卿蓮卿
侄孫媳倪氏
侄曾孫喜良　同叩謝
厚惠芳名　恕不臚列

有經驗承接搬運工作
每点九元五毛或以上。廿四小時應命。
電話733-8887 Excel Moving

經濟搬運公司
廿四小時隨時應命，價錢克己。電話：682-8488 Economy Moving Co., Ltd.

進步鞋業專家
祖國特級皮鞋
珠仔拖鞋特平
3353 Cambie St, at 17 Ave.

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
681-1030
陶陶酒家
食譜精研
大請小酌
悉從尊便
地址：片打東街一〇二號
電話：六八一·一〇三〇

美聲電器唱片公司
SOUND and MUSIC CO
434 Columbia St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-9936
電視機
彩色及修理專售
電視、唱機，霓虹，電爐，唱片，唱帶。

承接清理垃圾工務
Windy's Disposal 專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾廢物等工作，免費估價。電話 254-6008，接洽。

許忠鋁質窗門
晚四点至九点
電話八七六·八〇四二

何桐相館
19 E. Pender St., 電話：日 681-5848 夜 879-5506
藝術人像　結婚喜照
紀念瓷相　翻影舊相
特約外影　禮服租賃
冲晒放大　又平又快
護照相
二張二元
彩色射印
每張廿五仙

TEL STAR T. V. ELECTRONICS
華聲無線電器行
4548 KINGSWAY, BURNABY
PHILCO FORD 特約代理 飛歌牌
各欵彩色黑白電視機，立體擴聲機，錄音機。
電話 433-4515, 876-9462, 879-1067
精工修理取價從廉
起貨快捷

新到中國麻雀枱
鋼木摺椅　枱凳
適合家庭餐館及戶外之用，零沽批發歡迎。目錄函索即寄
嘉華貿易公司
Ka Wah Trading Co. Ltd.,
379 Powell St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 688-1627

LUCK SOUND
11 South Kaslo St.,
Vancouver 6, B. C.　Tel. 253-6235
錄音機，唱帶，盒裝咭式，循環式八聲，家庭式園轆。
最近到步
『香港舞台大戲』
錄印備函詢即奉

快捷相宜修理水喉
日間電話 872-5838 或 437-6632 日夜應命
本號並有自己修理全部機具，請到
3272 Main St. 或 1447 Commercial Dr
隙列室參觀。Hillcrest Plumbing & Heating Ltd.

月蓮花舖
Lisa Florist
434-1423
常備週年生花
接造結婚花球
特款枱花襟花
各樣花牌花圈
價錢平藝術高
爲僑胞方便起見
特設代理處片打街
東一式一號雲生

國際汽車駕駛學校
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四三〇四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯篪

謝穩啓事
本人行醫，經過多年，向來在中西報廣告，遠近週知，百草藥齊備，治理男婦兒童內外陰陽各種重輕症，並製備百種之療藥膏，有藥方詳明用何藥配製，亦製備治理各種皮膚痛癢之頑症亦有藥方詳明用何藥配製膏，市上名家功效之膏丹丸散亦齊備，並製備各種之藥丸藥末粉亦齊備。如有同道者志欲承買最之妥善，親到眼見藥多少，可能承買就地營業或運回貴處營業亦無不可，由買者自揀，特計相宜，平價賣去，勿失此見機厚毛陽圈每只三元　錦碌埠謝穩謹白
CHINESE HERBS
126 LORNE ST.,
KAMLOOPS B. C.

飛机運到
清甜蜜味
枇杷菓
台灣甜橙
再上市

華高雲　大拿加
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone 685-9743
各國許入口　補身妙藥
鹿尾羓補丸　爲强健身體
購鹿尾羓補丸試驗庄每盒十元
每料廿元
直接進口
雲南白藥
批發零售　壹律歡迎

雲高　埠華
元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
543 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

響播加拿大名馳北美洲
鹿尾羓補丸
鹿尾羓補丸，可能治病靈丹，補氣補血，强壯身體，凡氣血兩虛，夜多小便，眼花耳鳴，週身骨痛，手足無力，軟弱無能，大便閉結，服之可能有效，常服轉老還童，延年益壽。
並有美國山且寸埠，周應源，墨國墨市直埠李壽希，墨國未市加利埠，鄭維新，奧地和埠，司徒道芝，麥祥，卡綠利埠黃畫保，亞哲山寸埠黃國器，舞市亞埠陳禮，墨高華埠梁笑，黃鑑，伍普予，黃應發，域埠馬爲我等服鹿尾羓補丸見功效，力爲介紹，有等題詩稱頌，力行善舉，公佈於社會人士可能令病者購服，脫離痛苦，迷津指點有益於人，鹿尾羓補丸每盒十元。
Chung Kuo York Hong, 207 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
雲埠代理永隆片打街東壹百四十貳號

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
East Pender Street
Vancouver 4, B.
電話：682-2244
各江雜貨　罐頭食品
海味咸魚　地道藥材
瓷器碗碟　家庭用具
殘壺水壺　美術燈籠
男女拖鞋　各種菜米
各種成藥：高麗正人參精，特效黃花時疫丸，黃立光風濕油，羊城牌感冒凉茶精。
補腎佳品：正亞拉市架海狗鞭　海狗鞭丸

明和公司　雲高　埠華
Ming Wo Cookware Co.,
23 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone 683 7268
新到
特製鋼質蝦餃皮夾　快捷利便
茶樓家庭皆宜置備
特製鋼煲鋼刀
各種廚房用具
美國的斯嘹中國樣菜刀
全鋼製成非常鋒利耐用
另有德國市必嘹中國樣菜刀
全鋼鋒利光刀桑刀兩種

加拿大溫哥華
鐵利煙草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香煙菓糖發行
大小光顧一律歡迎
壹式九號荷化街
（近鐵街西壹半個街口）

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-5656
Agents For Orient & Pacific
地址：片打街東壹十壹號　電話：六八三、五六五六
手續簡單　價錢公道　函電詢問　無任歡迎
旅遊搵我　包你滿意
總代理華埠 C.P.R. 鐵路客票
航空飛機票
輪船火車票　樣樣都有
太平洋旅行社　林國良　啓

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
438 Main St., Vancouver 4, B.C.
Telephone: 681-1025 & 681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委托服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續